



MUSIKÜBERSMEER

Jahresbericht MUSIKÜBERSMEER 2014 (Drittes Vereinsjahr)

Liebe Freundinnen und Freunde von MUSIKÜBERSMEER

Ein Jahr der Höhepunkte. Ganz unbescheiden hält MUSIKÜBERSMEER fest, dass 2014 für den gemeinnützigen Verein ein höchst erfolgreiches Jahr war. Und Sie als Spenderin eines Instrumentes, als Sponsor eines finanziellen Beitrags, als freiwillige Helferin, als Vereinsmitglied sind entscheidend mitbeteiligt am Erfolg. Dafür bedanken wir uns und stellen Ihnen das MUSIKÜBERSMEER-Jahr 2014 vor.



Februar: Fabian Bächli gibt einem jungen Teilnehmer des Reparaturkurses Anleitung zum Reparieren einer Trompete.



Februar: Vertragsunterzeichnung der 7. Instrumentenspende seit 2008 von der Schweiz an die Dominikanische Republik.



April: Dominikanische Musikantinnen und Musikanten auf Konzertreise in der Schweiz – und mit SRF auf dem Sântis.



November: Das *Orquesta Nacional Escuelas Libres* spielt auf Schweizer Instrumenten und gibt sein erstes Konzert.

Reparaturkurs. Der Metallblasinstrumentenbauer Fabian Bächli vom «blaswerk Haag», Weinfelden, begleitete MUSIKÜBERSMEER im Februar 2014 in die Dominikanische Republik. Zusammen mit dem Schweizer Posaunisten Sam Spörri leitete er in Río San Juan 15 Jugendliche im Reparieren von Blasinstrumenten an. Weil aus allen 14 Musikschulen jemand vertreten war, können künftig in jeder Schule Defekte an Blasinstrumenten vor Ort behoben werden.



Teilnehmer des Reparaturkurses in Río San Juan zerlegen, reparieren Instrumente – und setzen sie wieder zusammen.



Stolz präsentieren sich die Teilnehmer des Reparaturkurses für Blasinstrumente mit ihren Abschluss-Zertifikaten.

Instrumente und Uniformen. Im Dezember 2013 schickte der Verein MUSIKÜBERSMEER 80 Musikinstrumente und dazu die frühere über 60-teilige komplette Uniform der Jugendmusik Frauenfeld auf die Reise übers Meer. Am 8. Februar fand die Instrumentenübergabe am Sitz des Kulturministeriums in Santo Domingo statt. Die Instrumente wurden fürs Publikum ausgestellt. Der Kulturminister José Antonio Rodríguez als Verantwortlicher für die Schulen und Orchester in der Dominikanischen Republik und Cornelia Diethelm als Vertreterin der Instrumentenspenderinnen und -spender unterschrieben den Schenkungsvertrag. Die Schweizer Botschafterin in der Dominikanischen Republik Line León-Pernet und der Vize-Kulturminister Tomas García waren bei diesem feierlichen Akt dabei und auch Samanta Olivero, die Generaldirektorin des *Sistema Nacional de Escuelas Libres*. Umrahmt wurde der Festakt vom Jugendorchester Monte de la Jagua mit seinem Dirigenten Porfirio Méndez.



Cornelia Diethelm, MUSIKÜBERSMEER, betont den Wert der Zusammenarbeit Schweiz – Dominikanische Republik.



Gruppenbild anlässlich der Übergabe von Instrumenten und der Uniform der Jugendmusik Frauenfeld in Santo Domingo.

Schweizer Reise. Vom 17. April bis 2. Mai führten das dominikanische Kulturministerium und MUSIKÜBERSMEER ein einzigartiges Projekt durch: Vier Musikantinnen und Musikanten und zwei Begleitpersonen reisten in die Schweiz: Lisandra Méndez, Martín Feliz Feliz, Rubelis Martinez und José Manuel Méndez, begleitet von Samanta Olivero, der Generaldirektorin des *Sistema Nacional Escuelas Libres*, und dem Musikdirektor Santy Rodríguez tauchten in der Schweiz in eine für sie völlig neue Kultur ein. Der Reisegrund waren je ein Konzert in Hedingen und Frauenfeld sowie Öffentlichkeitsarbeit für MUSIKÜBERSMEER. Nebst der intensiven Probearbeit hatte die Gruppe auch ein wenig Zeit die Schweiz kennenzulernen, zum Beispiel den Säntis (eine Einladung von Felix Naef, Brugg). Bei diesem Ausflug – und bei Proben und beim Konzert in Frauenfeld – war ein Team der SRF-Sendung «Schweiz aktuell» dabei. Den Bericht über die Schweizer Reise der dominikanischen Jugendlichen strahlte Schweizer Fernsehen am 1. Mai 2014 aus (nachzuschauen auf www.musikuebersmeer.ch (Rubrik «Videos»)).



MUSIKÜBERSMEER empfängt die dominikanische Reisegruppe, die nach ihrem Flug verspätet in Zürich eintrifft.



Ausflug auf den Säntis und in den Schnee: eine ausserordentliche Erfahrung für die dominikanische Reisegruppe.

Konzert in der Kirche Hedingen. Flötistin Lisandra, Doppelhornist José Manuel, Trompeter Martín, Klarinettistin Rubelis und Flötist Santy gaben am 25. April zusammen mit der Organistin Anette Bodenhöfer ein Konzert in der Kirche Hedingen. Einerseits mit klassischer Musik, andererseits aber auch mit dominikanischen Rhythmen. Anschliessend versammelten sich die Mitglieder des Vereins zur Jahresversammlung. Und dort ging nach dem offiziellen Teil mit Merengue und Bachata «die Post ab».



Die Hedinger Organistin Anette Bodenhöfer mit ihren Mitmusizierenden nach dem Konzert in der Kirche Hedingen.



Die vier dominikanischen Jugendlichen spielen mit Tambora und Güira ihre Musik für einmal in der Schweiz, in Hedingen.

Konzert im Casino Frauenfeld. Die Jugendmusik Frauenfeld hatte sich eine neue Uniform gekauft und spendete ihre bisherige noch immer sehr schöne Uniform MUSIKÜBERSMEER. Die Übergabe wurde gross gefeiert – mit einem Konzert der Jugendmusik am 30. April im Casino Frauenfeld. Dabei waren auch Pepe Lienhard, der MUSIKÜBERSMEER seit 2011 freundschaftlich verbunden ist, und die vier dominikanischen Jugendlichen. Sie trugen während des Abends bereits «ihre» neue Uniform. Seit 2008 haben alle 14 Jugendorchester in der Dominikanischen Republik auf Wunsch des Kulturministeriums eine komplette Uniform aus der Schweiz erhalten, um je einheitlich gekleidet auftreten zu können.



Thomas Fischer dirigiert im Casino die Jugendmusik Frauenfeld – Pepe Lienhard tritt als Gastmusiker und Ehrengast auf.



Die Musik verbindet Länder und Völker. Das zeigt sich am Konzert mit der Jugendmusik in Frauenfeld eindrücklich.

Projektbesuche. MUSIK^{ÜBERS}MEER besuchte auch 2014 wieder mehrere Musikschulen und Jugendorchester, die in Zusammenarbeit mit dem dominikanischen Kulturministerium entstanden sind. Immer wieder ist es berührend zu erleben, wie leidenschaftlich die dominikanischen Kinder und Jugendlichen musizieren und wie verantwortungsvoll sie die Instrumente aus der Schweiz benutzen.



Diese beiden Kinder in Villa Trina spielen wie hunderte andere Kinder und Jugendliche auf Schweizer Instrumenten.



In La Vega spielt das Jugend-Sinfonieorchester, das aus der Zusammenarbeit mit MUSIK^{ÜBERS}MEER entstanden ist.

Vorstand. Der Vereinsvorstand MUSIK^{ÜBERS}MEER traf sich 2014 neun Mal, plante Aktivitäten und Projekte und machte sich Gedanken zur Weiterentwicklung des Vereins. Am 25. April 2014 fand die Jahresversammlung für die Vereinsmitglieder statt, an der auch die dominikanischen Gäste teilnahmen.

Finanzen. Die Rechnung 2014 schloss ausgeglichen ab. Die Zahl der natürlichen Mitglieder und natürlichen Spender nahm nur wenig zu. Von den gesamten Einnahmen machen die Spendeneinnahmen natürlicher und juristischer Personen rund 90 Prozent aus und die Mitgliederbeiträge rund 10 Prozent. Von den Einzel- und Familienmitgliedern hat rund ein Drittel zusätzlich zum Mitgliederbeitrag eine Spende einbezahlt. Mehr als die Hälfte der Einnahmen 2014 kam – wie schon im Vorjahr – durch einige wenige Gross-Spenden zusammen. Folgende Institutionen unterstützten den Verein im vergangenen Jahr finanziell mit einem Gesamtbetrag von 13'210 Franken: Verein Chramschof Zollikerberg; Kirchgemeinde Hedingen; A. Rutishauser & Co. St. Gallen; naef landschaftsarchitekten gmbh, Brugg. Von privaten Sponsoren erhielt MUSIK^{ÜBERS}MEER 13'269 Franken, wovon 5'000 Franken von einer Grosspenderin. Für die Unterstützung von Luis David Fernandez' Musikausbildung am nationalen Konservatorium Santo Domingo gingen zweckgebundene Spenden von 2'000 Franken ein..

Dank. MUSIK^{ÜBERS}MEER dankt den Institutionen und den Spenderinnen und Spendern für ihre Unterstützung. Ein besonderer Dank geht an all jene, die MUSIK^{ÜBERS}MEER 2013 mit einem Instrument ihr Vertrauen schenkten und/oder engagierte, ehrenamtliche Arbeit leisteten. Und herzlich bedankt sich MUSIK^{ÜBERS}MEER bei den Einzelmitgliedern und Familienmitgliedern, die dem Verein mit dem Mitgliederbeitrag ihre Treue zeigen. Sie alle sind Teil des erfolgreichen Projekts.

Ausblick auf 2015.

- April: Umorganisation des Vereins
- Mitte Jahr: Instrumententransport.

Mit herzlichen Grüßen

A handwritten signature in purple ink that reads 'Cornelia Litzelmu'.

Präsidentin Verein MUSIK^{ÜBERS}MEER

www.musikuebersmeer.ch

Verein MUSIK^{ÜBERS}MEER, Buchenweg 3, 8908 Hedingen, Telefon 044 761 02 52

mail@musikuebersmeer.ch, www.musikuebersmeer.ch

PC Nr. 85-310707-2, IBAN Nr. CH 39 0900 0000 8531 0707 2

2013 hat die Steuerverwaltung des Kantons Zürich den Verein MUSIK^{ÜBERS}MEER von der Steuerpflicht befreit.